



**lorelli®**

# Havana Premium

crib mattress

60x120x10 cm



**0m+**  
suitable  
from birth



for bed

**MADE  
WITH**



DESIGNED IN ★  
**EU** ★  
★



**harmless for  
human health**  
tested according to  
EN1675-1 for Standard 100

find us on



[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)

*Lorelli Dreams*

**MATTRESSES**

instruction for use

**МАТРАЦИ**

инструкция за употреба



# CONTENT / СЪДЪРЖАНИЕ

language / език

page / страница

EN	5
ES	6
IT	7
FR	8
BG	9
GR	10
AR	11
DE	12
CZ	13
HU	14
RU	15
SR	16
RO	17
NL	18
AL	19
TR	20
PL	21
MK	22

EN 16890:2017+A1:2021 / БДС EN 16890:2017+A1:2021

# LIST OF MATTRESSES

item number / арт. номер	mattress / матрак	size in cm / размери в см
1016001	<b>HOLIDAY</b>	60x120x10
1016006	<b>HOLIDAY</b>	70x140x10
1016016	<b>RELAX FOAM</b>	60x120x10
1016009	<b>RELAX FOAM</b>	70x140x12
1016005	<b>RELAX FOAM</b>	60x120x12
1016002	<b>ECO TEX</b>	60x120x10
1016003	<b>CLASSIC FOAM</b>	60x120x9
1016008	<b>CLASSIC FOAM</b>	70x140x9
1016015	<b>CLASSIC FOAM</b>	60x120x6
1016021	<b>CLASSIC FOAM</b>	62x110x6
1016025	<b>CLASSIC FOAM</b>	65x120x6
1016026	<b>CLASSIC FOAM</b>	42x90x6
1016017	<b>SWEET DREAM</b>	60x120x10
1016022	<b>SWEET DREAM</b>	62x110x10
1016023	<b>SWEET DREAM</b>	62x161x14
1016018	<b>HAVANA PREMIUM</b>	60x120x10
1016019	<b>TOP EXCLUSIVE</b>	60x120x13
1016020	<b>HAVANA</b>	62x110x10
1016014	<b>HAVANA</b>	60x120x10
1016027	<b>FOLDING MATTRESS</b>	60x120x5



# IMPORTANT!

## RETAIN FOR FUTURE REFERENCE!

## READ CAREFULLY!

### IMPORTANT

Please note that the max. internal size of the cot for which your mattress is intended for is the following: to the mattress width add 3 cm, to the mattress length add 3 cm. For the calculation of the max. internal size of the suitable cot use the nominal dimensions of the mattress which you bought - the nominal dimensions of your mattress can be find on the **page 4** of the instruction for use.

### WARNING

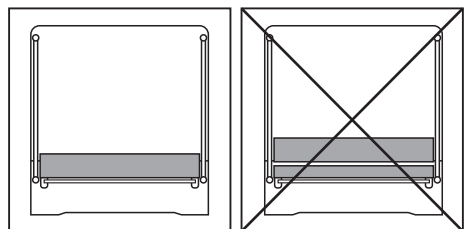
- The length and width of the cot, in which the mattress will be placed, shall be such that the maximum gap between the mattress and the sides and ends does not exceed 30 mm.
- When using the mattress, always tuck the zipper slider of the mattress cover under the elastic band so that the child cannot reach it and cannot open the mattress cover.
- Do not use the product if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by manufacturer.
- Do not use more than one mattress in the cot /crib and suspended bed/. **see figure 1**
- Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot /crib and suspended bed/. Keep away from fire.
- Never leave the child unattended.
- *If your mattress is foldable: The mattress is intended to be used for sleeping on one side only. The one-colour side of the mattress is not suitable for sleeping!*

### Cleaning and care

Surface washable only!



figure 1



# ¡IMPORTANTE! ¡GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS! ¡LEA ATENTAMENTE!

## IMPORTANTE

Tenga en cuenta que las dimensiones internas máximas de lacama para la que está diseñado su colchón son las siguientes: agregue 3 cm al ancho del colchón, agregue 3 cm a la longitud del colchón. Para calcular la dimensión interna máxima de la cuna adecuada, utilice las dimensiones nominales del colchón que ha comprado; las dimensiones nominales de su colchón se pueden encontrar en la **página 4** del manual del usuario.

## IMPORTANTE

- El largo y ancho de la cuna en la que Usted colocará el colchón debe ser tal que el espacio máximo entre el colchón y los costados y extremos no supere los 30 mm.
- Cuando utilice el colchón, meta siempre la cremallera de la funda del colchón debajo de la banda elástica para que el niño no pueda alcanzarla y no pueda abrir la funda del colchón.
- No utilice el producto si alguna pieza está rota, desgarrada o falta y utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- No utilice más de un colchón en la cuna /la cama infantil y la cama colgante/.

### Ver figura 1

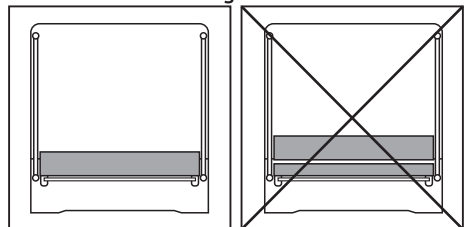
- Tenga en cuenta el peligro de las llamas abiertas y otras fuentes de calor intenso, como estufas eléctricas con reotano, estufas de gas, etc. en las inmediaciones de la cuna infantil / de la cama infantil y de la cama colgante /. Mantener alejado del fuego.
- Nunca deje al niño desatendido.
- *Si su colchón es plegable: El colchón tiene un solo lado para dormir. ¡El lado monocromático del colchón no está diseñado para dormir!*

## Limpieza y cuidado

¡Solo limpieza de superficies!



Figura 1



# IMPORTANTE!

## CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI!

### LEGGERE ATTENTAMENTE!

#### IMPORTANTE

Si prega di tenere presente che l'ingombro interno massimo del letto per il quale è destinato il vostro materasso è come segue: alla larghezza del materasso bisogna aggiungere 3cm, alla lunghezza del materasso bisogna aggiungere 3cm. Per calcolare l'ingombro esterno massimo della culla adatta, utilizzare le dimensioni nominali del materasso da voi comprato - le dimensioni nominali del vostro materasso possono essere trovate sulla **pagina 4** delle istruzioni d'uso.

#### ATTENZIONE

- La lunghezza e la larghezza della culla nella quale metterete il materasso devono essere tali che lo spazio massimo tra il materasso e i longheroni e le testiere non deve superare i 30 mm.

- Cuando utilice el colchón, meta siempre la cremallera de la funda del colchón debajo de la banda elástica para que el niño no pueda alcanzarla y no pueda abrir la funda del colchón.

- Non utilizzare il prodotto qualora una parte di esso sia rotta, strappata o mancante e utilizzare solo dei pezzi di ricambio approvati dal produttore.

- Non utilizzare più di un materasso nella culla/nel lettino e nel letto sospeso/.

#### Vedi figura 1

- Fare attenzione al pericolo di fiamme libere e altre fonti di calore forte quali riscaldatori elettrici a infrarossi, stufe a gas ecc. in prossimità immediata alla culla/al lettino o al letto sospeso/.Tenere lontano dal fuoco.

- Mai lasciare il bambino senza sorveglianza.

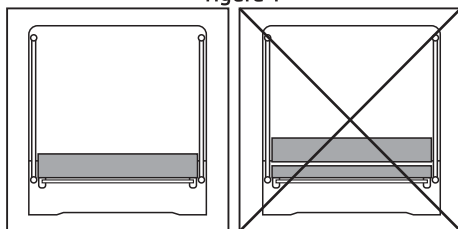
- *In caso di materasso pieghevole: Il materasso ha un solo lato per dormirci. Il lato monocromatico del materasso non è predisposta per dormirci!*

#### Pulizia e cure

Solo pulizia dello strato superficiale!



figura 1



# IMPORTANT!

## CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE!

### À LIRE ATTENTIVEMENT!

#### IMPORTANT

Veillez noter que les dimensions maximales intérieures du lit auxquelles est destiné votre matelas est la suivante: ajoutez 3 cm à la largeur du matelas, ajoutez 3 cm à la longueur du matelas. Pour calculer la dimension maximale intérieure du lit de bébé approprié, utilisez les dimensions nominales du matelas que vous avez acheté - les dimensions nominales de votre matelas se trouvent à la **page 4** du manuel d'utilisation.

#### ATTENTION

- La longueur et la largeur du lit dans lequel vous placerez le matelas doivent être telles que l'écart maximum entre le matelas et les côtés et bords ne doit pas dépasser 30 mm.

- Lorsque vous utilisez le matelas, rentrez toujours le curseur de la fermeture éclair du couvre-matelas sous la bande élastique afin que l'enfant ne puisse pas l'atteindre et ne puisse pas ouvrir le couvre-matelas.

- N'utilisez pas le produit si une pièce est cassée, déchirée ou manquante et utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées par le fabricant.

- N'utilisez pas plus d'un matelas dans le lit /le lit et le lit suspendu/. **voir la figure 1**

- Soyez conscient du danger des flammes ouvertes et d'autres sources de chaleur intense, telles que les cuisinières électriques au réchauffeur, les cuisinières à gaz, etc. à proximité immédiate du lit /du lit bébé et du lit suspendu/. Tenez éloigné du feu.

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.

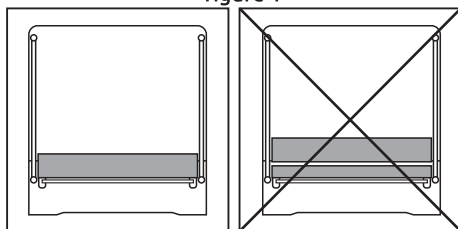
- Si votre matelas est pliable : Le matelas dispose d'un côté unique pour dormir. Le côté uni couleur du matelas n'est pas destiné au sommeil!

#### Nettoyage et entretien

Nettoyage des surfaces uniquement!



Figure 1



# ВАЖНО!

## ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

### ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!

#### ВАЖНО

Моля, имайте предвид, че макс. вътрешен размер на леглото, за което е предназначен Вашият матрак е следният: към ширината на матрака добавете 3см, към дължината на матрака добавете 3см. За изчисляването на макс. вътрешен размер на подходящата кошара използвайте номиналните размери на матрака, който сте закупили – номиналните размери на Вашия матрак можете да откриете на **страница 4** от инструкцията за употреба.

#### ВНИМАНИЕ

- Дължината и широчината на кошарата, в която ще поставяте матрака, трябва да са такива, че максималният процеп между матрака и страниците и краищата не трябва да надвишава 30 мм.

- Когато използвате матрака, винаги подпъхвайте плъзгача на ципа от калъфа под ластичната лента така, че детето да няма достъп до него и да не може да разтвори калъфа на матрака.

- Не използвайте продукта, ако някоя част е счупена, скъсана или липсва и използвайте само резервни части, одобрени от производителя.

- Не използвайте повече от един матрак в детската кошара /детското легло и окаченото легло/. **виж фигура 1**

- Внимавайте за опасността от открит огън и други източници на силна топлина, като електрически печки с реотани, газови печки и т.н. в непосредствена близост до детската кошара /детското легло и окаченото легло/. Пазете далеч от огън.

- Никога не оставяйте детето без надзор.

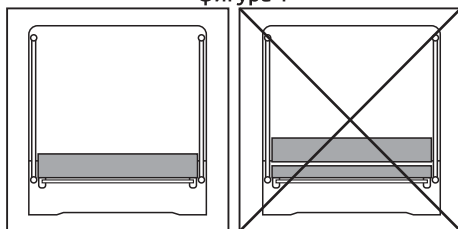
- Ако матракът Ви е съгваем: Матракът е с еднолицева страна за спане. Едноцветната страна на матрака не е предназначена за спане!

#### Почистване и грижи

Само повърхностно почистване!



фигура 1



# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ!

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Λάβετε υπόψη ότι το μέγιστο εσωτερικό μέγεθος του κρεβατιού για το οποίο προορίζεται το στρώμα σας έχει ως εξής: προσθέστε 3 cm στο πλάτος του στρώματος, προσθέστε 3 cm στο μήκος του στρώματος. Για να υπολογίσετε το μέγιστο εσωτερικό μέγεθος της κατάλληλης κούνιας χρησιμοποιήστε τις διαστάσεις του στρώματος που έχετε αγοράσει - οι διαστάσεις του στρώματος σας βρίσκονται στη **σελίδα 4** από τις οδηγίες χρήσης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το μήκος και το πλάτος της κούνιας στην οποία θα τοποθετήσετε το στρώμα πρέπει να είναι τέτοιο ώστε το μέγιστο διάκενο μεταξύ των πλευρών και των άκρων να μην υπερβαίνει τα 30 mm.

- Όταν χρησιμοποιείτε το στρώμα, τραβάτε πάντα το φερμουάρ από το κάλυμμα κάτω από το λάστιχο ώστε το παιδί να μην έχει πρόσβαση σε αυτό και να μην μπορεί για να ανοίξετε το κάλυμμα του στρώματος.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν κάποιο τμήμα είναι σπασμένο, σχισμένο ή λείπει και χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

- Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα στρώματα στην κούνια /λίκνο/. **Δείτε εικόνα 1**

- Προσέξτε τον κίνδυνο ανοιχτών φλογών και άλλων πηγών ισχυρής θερμότητας, όπως ηλεκτρικές σόμπες, θερμοπομποί, σόμπες αερίου κ.λπ. δίπλα στην βρεφική κούνια /λίκνο/. Μακριά από φωτιά.

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.

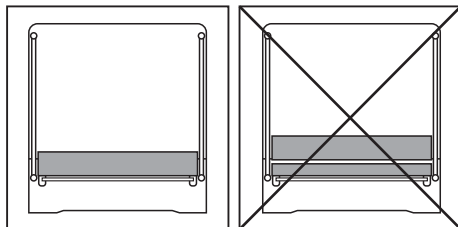
- *Εάν το στρώμα σας είναι αναδιπλούμενο: Το στρώμα έχει μία μόνο πλευρά για ύπνο. Η μονόχρωμη πλευρά του στρώματος δεν προορίζεται για ύπνο!*

#### Καθαρισμός και φροντίδα

Μόνο καθαρισμός επιφανειών!



Εικόνα 1



## هام! احتفظ بها للرجوع إليها لاحقاً! اقرأ بعناية!

### هام

يرجى ملاحظة أن الحد الأقصى للحجم الداخلي للسرير الذي تم تصميم مرتبتك له هو كما يلي:  
أضف 3 سم إلى عرض المرتبة  
أضف 3 سم إلى طول المرتبة.  
لحساب الحد الأقصى للحجم الداخلي لسرير الأطفال المناسب، استخدم الأبعاد الاسمية للمرتبة التي اشتريتها. يمكنك العثور على الأبعاد الاسمية لمرتبتك على الصفحة 4 من تعليمات الاستخدام.

### تحذير

يجب أن يكون طول وعرض سرير الأطفال الذي ستضع فيه المرتبة بحيث لا يتجاوز الحد الأقصى للفجوة بين المرتبة والجوانب والأطراف ٣٠ مم.

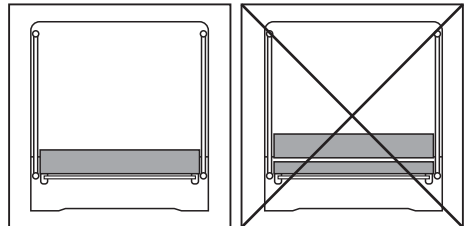
- ١- عند استخدام المرتبة، قم دائماً بوضع السحاب المنزلق لغطاء المرتبة أسفل الشريط المطاطي حتى ل يتمكن الطفل من الوصول إليه ولا يمكنه فتح غطاء المرتبة.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت أي قطعة مكسورة أو ممزقة أو مفقودة، واستخدم فقط قطع الغيار المعتمدة من قبل الشركة المصنعة.
- لا تستخدم أكثر من مرتبة واحدة في سرير الأطفال / سرير الأطفال، السرير المعلق / (انظر الشكل ١).
- احذر من خطر النار وغيرها من مصادر الحرارة القوية، مثل الحرارية، والمواد الغازية، إلخ المواد الكهربائية ذات الملفات في المنطقة المجاورة مباشرة لسرير الأطفال، السرير المعلق./ احفظ بعيداً عن النار.
- لا تترك الطفل دون مراقبة أبداً.
- إذا كانت مرتبتك قابلة للطي: المرتبة لها جانب واحد للنوم. الجانب أحادي اللون من المرتبة غير مخصص للنوم!

### التنظيف والعناية:

تنظيف سطحي فقط!



الشكل 1



# WICHTIG! ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN! SORGFÄLTIG LESEN!

## WICHTIG

Bitte beachten Sie, dass die maximale Innengröße des Bettes, für das Ihre Matratze bestimmt ist, wie folgt beträgt: Addieren Sie 3 cm zur Breite der Matratze, addieren Sie 3 cm zur Länge der Matratze. Um die maximale Innengröße des entsprechenden Kinderbetts zu ermitteln, verwenden Sie die Nennmaße der von Ihnen gekauften Matratze. Die Nennmaße Ihrer Matratze finden Sie auf **Seite 4** der Bedienungsanleitung.

## AUFMERKSAMKEIT

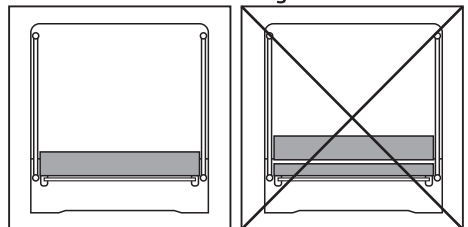
- Die Länge und Breite des Kinderbetts, in das Sie die Matratze legen, muss so bemessen sein, dass der maximale Abstand zwischen der Matratze und den Seiten und Kanten 30 mm nicht überschreitet.
- Stecken Sie beim Benutzen der Matratze immer den Reißverschlusschieber des Matratzenbezugs unter das Gummiband, damit das Kind ihn nicht erreichen und den Matratzenbezug nicht öffnen kann.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn ein Teil kaputt, eingerissen ist oder fehlt, und verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile.
- Benutzen Sie nicht mehr als eine Matratze im Kinderbett/im Kinderbett und im Hängebett/. **siehe Abbildung 1**
- Seien Sie sich der Gefahr durch offenes Feuer und andere Quellen starker Hitze bewusst, wie z. B. Elektroherde mit Rheotanen, Gasherde usw. in unmittelbarer Nähe des Kinderlaufstalls/des Kinderbetts und des Hängebetts/. Von Feuer fernhalten.
- Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.
- *Wenn Ihre Matratze faltbar ist: Die Matratze hat eine einzige Seite zum Schlafen. Die einfarbige Seite der Matratze ist nicht zum Schlafen geeignet!*

## Reinigung und Pflege

Nur Oberflächenreinigung!



Abbildung 1





# DŮLEŽITÉ!

## UCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ!

### POZORNĚ PŘEČTĚTE!

#### DŮLEŽITÉ

Prosím, mějte na zřeteli, že max. vnitřní rozměr postýlky, pro kterou je vaše matrace určena, je následující: k šířce matrace přidejte 3 cm a k její délce také 3 cm. K vypočítání max. vnitřního rozměru vhodné postýlky s ohrádkou použijte nominální rozměry matrace, kterou jste zakoupili – nominální rozměry Vaší matrace najdete na **stránce 4** návodu k použití.

#### POZOR

- Délka a šířka postýlky s ohrádkou, do které dáváte matraci, musí být takové, aby maximální mezera mezi matrací a postranicemi a čely nebyla větší než 30mm.

- Při používání matrace vždy zastrčte jezdec zipu potahu matrace pod gumičku tak, aby na něj dítě nedosáhlo a nemohlo potah matrace otevřít.

- Nepoužívejte tento výrobek, pokud některá jeho část je zlomená, roztržená nebo chybí. Náhradní díly používejte jen takové, které schválil výrobce.

- Do postýlky s ohrádkou (dětské postýlky neb závěsné postýlky) nedávejte víc, než jednu matraci, **viz obraz 1**.

- Mějte na zřeteli nebezpečí přímého ohně a jiných zdrojů silného tepla, jako jsou elektrická topidla, plynová kamna atd. v bezprostřední blízkosti dětské postýlky s ohrádkou (dětské postýlky neb závěsné postýlky). Chraňte před ohněm.

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

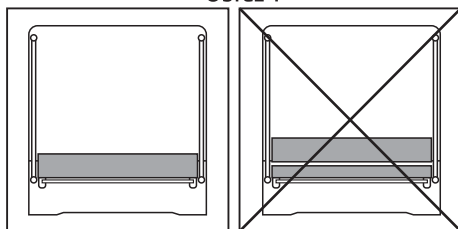
- *Pokud je Vaše matrace skládací: Matrace má jen jednu stranu na spaní. Jednobarevná strana matrace není určena ke spaní!*

#### Čištění a starostlivost

Pouze povrchové čištění!



Obraz 1



# FONTOS! TARTALMAZZA A JÖVŐBENI AJÁNLÁSOKAT! OLVASSA EL FIGYELMESEN!

## FONTOS

Felhívjuk figyelmét, hogy a gyermekágy belső mérete, amelyhez a matrac tartozik, célja a következő: a matrac szélességéhez adjunk hozzá 3 cm-t, a matrac hosszához szintén 3 cm. A kiságy maximum belső mérete meghatározásához használja a vásárolt matrac névleges méreteit - A matrac névleges méretei megtalálhatók a használati **utasítás 4.** oldalán.

## FIGYELEM

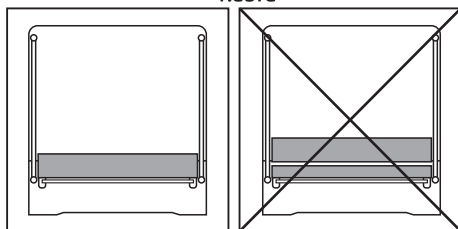
- A gyermekágy hossza és szélessége, amelybe a matrac kerül, legyen akkora, hogy a matrac, valamint az oldalak és a végek közötti maximális rés nem haladhatja meg a 30 mm-t.
- A matrac használatakor mindig húzza be a matrac cipzáros csúszkáját. Huzatot a gumiszalag alá, hogy a gyermek ne érhesse el és ne tudja kinyitni a matrac huzatát.
- Ne használja a terméket, ha bármelyik része elszakadt, vagy hiányzik, és csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használja.
- Ne használjon egynél több matracot a gyermekágyban /kiságyban és függesztettágyban/. **lásd 1.ábra**
- Ügyeljen a nyílt tűz és más erős hőforrásokra, mint például elektromos fűtőtestek, gáztűzek stb. a kiságy vagy a bölcső közvetlen közelében. Tartsa távol nyílt lángtól.
- Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.
- *Ha a matracod összecukható: A matrac, alvásra szolgál, de csak az egyik oldalon. A matrac egyszínű oldala nem alkalmas alvásra!*

## Tisztítás és gondozás

Csak felületen mosható!



1.ábra



# ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩИХ СПРАВОК! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ!

## ВАЖНО

Обратите внимание, что макс. внутренний размер кровати, для которой предназначен ваш матрас, следующий: к ширине матраса прибавьте 3 см, к длине матраса прибавьте 3 см. Для расчета макс. внутреннего размера подходящего детского манежа используйте номинальные размеры купленного вами матраса. Номинальные размеры вашего матраса можно найти на **странице 4** руководства пользователя.

## ВНИМАНИЕ

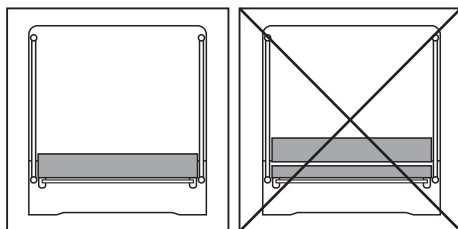
- Длина и ширина манежа, в который вы поместите матрас, должны быть такими, чтобы максимальный зазор между матрасом и боковыми сторонами и краями не превышал 30 мм.
- При использовании матраса всегда заправляйте бегунок молнии чехла наматрасника под резинку так, чтобы ребенок не мог до него дотянуться и не смог открыть чехол наматрасника.
- Не используйте изделие, если какая-либо часть сломана, порвана или отсутствует, и заменяйте ее одобренной производителем.
- Не используйте более одного матраса в детском манеже /детской кроватке и подвесной кровати/. См. **рис. 1**.
- Помните об опасности открытого огня и других источни сильного тепла, таких как электроприборы со спиральями, газовые плиты и т. д. в непосредственной близости от детского манежа /детской кроватки подвесной кровати/. Беречь от огня.
- Нельзя оставлять ребенка без присмотра.
- Если ваш матрас складной: матрас имеет одну сторону для сна. Однотонная сторона матраса не предназначена для сна!

## Чистка и уход

Только поверхностная очистка!



Рис. 1



# VAŽNO!

## SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCJU!

### PAŽLJIVO PROČITATE!

#### VAŽNO

Imajte na umu da maksimalna unutrašnja dimenzija kreveta za kojije namenjen Vaš dušek je sledeća: na širinu duška dodajte 3 cm, na dužinu duška dodajte 3 cm. Za izračunavanje maksimalne unutrašnje veličine odgovarajućeg krevetića koristite nominalne dimenzije duška koji ste kupili - prave dimenzije vašeg duška možete pronaći na **strani 4** uputstva za upotrebu.

#### PAŽNJA

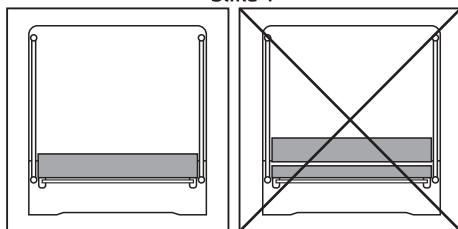
- Dužina i širina krevetica u koji ćete postaviti dušek mora biti takva da maksimalni razmak između duška i stranica i ivica ne sme biti veći od 30 mm.
- Kada koristite dušek, uvek gurnite klizač za zatvarač navlake duška ispod elastične trake tako da dete ne može da dohvati i ne može da otvori navlaku duška.
- Nemojte koristiti proizvod ako je bilo koji deo polomljen, pokidan ili nedostaje i koristite samo rezervne delove koje je odobrio proizvođač.
- Nemojte koristiti više od jednog duška u krevetiću /krevetcu i visećem krevetu /. **vidi sliku 1**
- Budite svesni opasnosti od otvorenog plamena i drugih izvora intenzivne toplote, kao što su električni šporeti sa reotanima, šporeti sa gasom itd. u neposrednoj blizini krevetića /krevetca i visećeg kreveta/. Držati dalje od vatre.
- Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora.
- *Ako je vaš dušek sklopiv: Dušek ima jednu stranu za spavanje. Jednobojna strana duška nije namenjena za spavanje!*

#### Čišćenje i održavanje

Samo površinsko čišćenje!



Slika 1



# IMPORTANT! PASTRATI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARA! CITITI CU ATENTIE!

## IMPORTANT

Vă rugăm să rețineți că dimensiunea internă maximă a pătuțului pentru care este destinată salteaua este următoarea: la lățimea saltelei adăugați 3 cm, la lungimea saltelei adăugați 3 cm. Pentru calculul valorii max. a dimensiunii interne a pătuțului adecvat utilizați dimensiunile nominale ale saltelei pe care ați cumpărat-o - dimensiunile nominale ale saltelei dvs. se găsesc pe **pagina 4** a instrucțiunilor de utilizare.

## ATENTIE

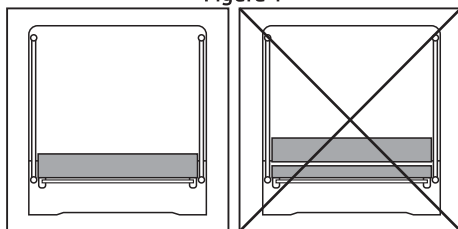
- Lungimea și lățimea patului, în care va fi așezată salteaua, trebuie să fie astfel încât spațiul maxim dintre saltea și părțile laterale și capete să nu depășească 30 mm.
- Când utilizați salteaua, plasați întotdeauna glisiera fermoarului pentru husă sub banda elastică, astfel încât copilul să nu poată accesa glisiera fermoarului și să nu deschidă husa saltelei.
- Nu utilizați produsul dacă oricare piesă este ruptă, uzată sau lipsește și folosiți doar piese de schimb aprobate de producător.
- Nu folosiți mai mult de o saltea în pat /pătuț și pat suspendat/. **vezi figura 1**
- Feriți-va de pericolul provocat de foc deschis și alte surse de căldură puternică, precum mașini electrice de gătit cu tije incinse, aragaze, etc. în apropiere de patul pentru copii. Țineți departe de foc.
- Nu lăsați copilul nesupraveheat.
- *Dacă salteaua dvs. este pliabilă: Salteaua este destinată a fi folosită pentru dormit, pe o singură parte. Partea cu o singură culoare a saltelei nu este potrivită pentru dormit.*

## Curatare si ingrijire

Se poate spala doar la suprafata!



Figura 1



# BELANGRIJK! BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK! LEES AANDACHTIG!

## BELANGRIJK

Houd rekening met de maximale binnenste afmetingen van het bed waarvoor uw matras is bestemd. Deze moet u als volgt berekenen: tel 3 cm op bij de breedte van het matras, tel 3 cm op bij de lengte van het matras. Gebruik de nominale afmetingen van het matras dat u hebt bestemd om de maximale binnenste afmetingen van het geschikte wiegje te berekenen. De nominale afmetingen van uw matras vindt u op **pagina 4** van de gebruikershandleiding.

## AANDACHT

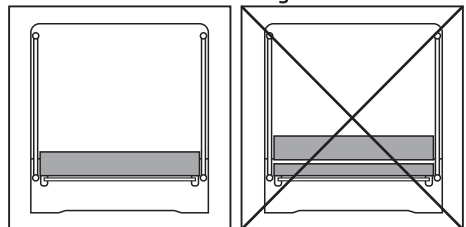
- De lengte en breedte van het wiegje waarin u het matras plaatst, moet zodanig zijn dat de maximale opening tussen het matras en de zijkanten en randen niet groter is dan 30 mm.
- Steek bij gebruik van het matras altijd de ritsschuif van de matrashoes onder het elastiek, zodat het kind er niet bij kan en de matrashoes niet kan openen.
- Gebruik het product niet als een onderdeel kapot, gescheurd of ontbreekt. Gebruik alleen vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Gebruik niet meer dan één matras in het wiegje (het kinderbedje en het hangbed). **zie afbeelding 1**
- Zorg ervoor dat het wiegje (het kinderbedje en het hangbed) uit de buurt blijft van open vuur en andere bronnen van intense hitte, zoals elektrische kachels met verwarmingselementen, gaskachels, enz. Verwijderd van vuur houden.
- Laat het kind nooit zonder toezicht achter.
- *Als uw matras opvouwbaar is: De matras heeft één slaapzijde. De effen kant van de matras is niet bedoeld om op te slapen!*

## Reiniging en verzorging

Alleen oppervlaktereiniging!



afbeelding 1



# E RËNDËSISHME! KUANI PËR REFERENCA TË ARDHSHME! LEXONI ME KUJDES!

## E RËNDËSISHME

Ju lutemi vini re se maksimumi i dimensionit të brendshëm i krevatit për të cilin është destinuar dysheku juaj është si më poshtë: shtoni 3 cm në gjerësinë e dyshekut, shtoni 3 cm në gjatësinë e dyshekut. Për të llogaritur max. madhësia e brendshme e koshit të përshtatshëm, përdorni madhësinë nominale të dyshekut që keniblerë - madhësia nominale e dyshekut tuaj mund të gjendet në faqen 4 të instruksionit të përdorimit.

## KUJDES

- Gjatësia dhe gjerësia e krevatit në të cilin do të vendosni dyshekun duhet të jetë e tillë që hendeku maksimal midis dyshekut dhe anëve dhe skajeve të mos kalojë 30 mm.

- Kur përdorni dyshekun, vendosni gjithmonë rrëshqitësin e zinxhirit të mbulesës së dyshekut nën brezin elastik në mënyrë që fëmija të mos mund ta arrijë atë dhe të mos hapë kapakun e dyshekut.

- Mos e përdorni produktin nëse ndonjë pjesë është thyer, grisurose mungon dhe përdorni vetëm pjesë këmbimi të miratuara nga prodhuesi.

- Mos përdorni më shumë se një dyshek në krevat fëmijësh /krevat dhe krevat i varur/. **shihni figurën 1**

- Jini të vetëdijshëm për rrezikun nga zjarret e hapura dhe burimet e tjera të nxehtësisë së fortë, si p.sh. soba elektrike me ngrohës të hapur, soba me gaz etj. në afërsi të kopshtit të fëmijëve /krevatit të fëmijëve dhe krevatit të varur/. Mbani distancën tuaj.

- Mos e lini kurrë fëmijën pa mbikëqyrje.

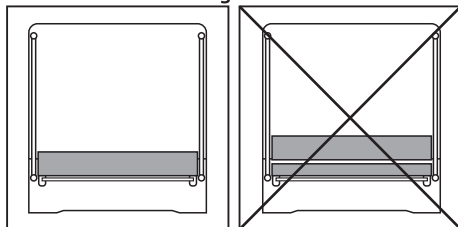
- Nëse dysheku juaj është i palosshëm: *Dysheku ka një anë gjumi të njëanshme. Ana njëngjyrëshe e dyshekut është e destinuar për gjumë!*

## Pastrim dhe kujdesi

Vetëm pastrim sipërfaqësor!



figura 1



# ÖNEMLİ! GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN! DİKKATLİCE OKUYUNUZ!

## ÖNEMLİ

Yatağınızın maksimum iç boyutunun şu şekilde olduğunu lütfen unutmayın: Yatağın genişliğine 3 cm, yatağın uzunluğuna 3 cm ekleyin. Uygun karyola iç ölçüsü için satın aldığınız yatağın nominal ölçülerini kullanın - yatağınızın nominal ölçülerini kullanım **kılavuzunun 4. sayfasında** bulabilirsiniz.

## DİKKAT

- Yatağı yerleştireceğiniz beşiğin uzunluğu ve genişliği, yatağın yan ve kenarları arasındaki maksimum boşluk 30 mm'yi geçmeyecek şekilde olmalıdır.
- Yatağı kullanırken, çocuğun ulaşamayacağı ve yatak örtüsünü açamayacağı şekilde, yatak kılıfının fermuar sürgüsünü daima elastik bandın altına sokun.
- Eğer herhangi bir parçası kırık, yırtık veya eksik ise ürünü kullanmayınız ve sadece üretici firmanın onayladığı yedek parçaları kullanınız.
- Beşik/beşikte ve asma yatakta/ birden fazla yatak kullanmayınız.

### 1. Figüre bakın

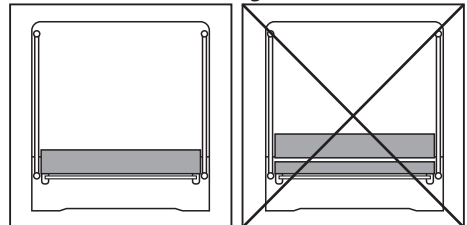
- Beşik/bebek karyolası ve asma yatağın/hemen yakınındaki reotanlı elektrikli sobalar, gazlı sobalar ve diğerleri gibi açık ateş ve diğer güçlü ısı kaynaklarının tehlikesine dikkat edin. Ateşten uzak tutun.
- Çocuğu asla gözetimsiz bırakmayın.
- *Yatağınızın katlanabilir olması durumunda: Yatağın uyumak için tek tarafı bulunmaktadır. Yatağın düz tarafı uyumak için tasarlanmamıştır!*

## Temizlik ve bakım

Sadece yüzey temizleme!



1. Figür





# WAŻNE!

## ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ!

### PRZECZYTAJ UWAŻNIE!

#### WAŻNE

Należy pamiętać, że maks.wymiar wewnętrzny łóżka, do którego przeznaczony jest Twój materac, to: do szerokości materaca dodać 3 cm, do długości materaca dodać 3 cm. Aby obliczyć max.wymiar wewnętrzny odpowiedniego łóżeczka należy stosować wymiary nominalne zakupionego materaca – wymiary nominalne materaca można znaleźć na **stronie 4** instrukcji obsługi.

#### UWAGA

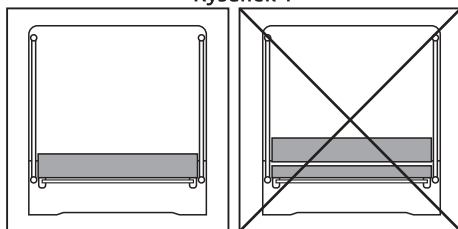
- Długość i szerokość łóżeczka, w którym będzie umieszczony materac, musi być taka, aby maksymalna szczelina pomiędzy materacem i bokami i krawędziami nie powinna przekraczać 30mm.
- Podczas korzystania z materaca zawsze wsuwaj suwak pokrowca materaca pod gumkę tak, aby dziecko nie mogło do niego dotrzeć i nie mogło otworzyć pokrowca materaca.
- Nie używaj produktu, jeżeli jakkolwiek część jest złamana, zerwana lub jej brakuje i używaj wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.
- Nie używaj więcej niż jednego materaca w kojcu/ łóżeczku i łóżku podwieszanym-patrz **rysunek 1**
- Uważaj na niebezpieczeństwo związane z otwartym ogniem i innymi źródłami ciepła, takimi jak piece elektryczne z nagrzewnicą, piecami gazowymi itp. w bezpośrednim sąsiedztwie kojca, łóżka i łóżka podwieszanego. Trzymaj z dala od ognia.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki.
- *Jeżeli twój materac jest składany; materac ma jedną stronę do spania.*
- !jednokolorowa strona materacu nie jest bezpieczny do spania!*

#### Czyszczenie i pielęgnacja

Tylko czyszczenie powierzchniowe!



Rysunek 1



# ВАЖНО!

## ЗАЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦА!

### ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО!

#### ВАЖНО

Забележете дека максимална внатрешната големина на креветот за која е наменет вашиот душек е следна: додадете 3см до ширината на душекот, додадете 3см до должината на душекот. За да се пресмета макс. внатрешната големина на соодветното креветче, користете ги номиналните димензии на душекот што сте го купиле - номиналните димензии на вашиот душек може да се најдат на **страница 4** од упатството за употреба.

#### ВНИМАНИЕ

- Должината и ширината на креветот во кој ќе го ставите душекот мора да бидат такви што максималното растојание помеѓу душекот и страните и рабовите да не надминува 30 mm.

- Кога го користите душекот, секогаш подвитајте го лизгачот на патент на капакот под еластичната лента за детето да не може да пристапи до него и да не може да го отвори капакот на душекот.

- Не користете го производот ако некој дел е скршен, искинат или недостасува и користете само резервни делови одобрени од производителот.

- Не користете повеќе од еден душек во едно креветче/кошница и висечки кревет/. види **слика 1**

- Бидете свесни за опасностите од отворен пламен и други извори на интензивна топлина, како што се електричните шпорети реотан, шпоретите на гас итн. во непосредна близина на креветче. Да се чува подалеку од оган.

- Никогаш не оставајте дете без надзор.

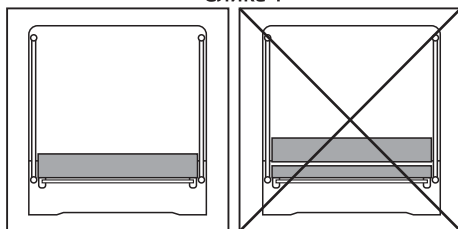
- Ако вашиот душек се преклопува: душекот има една страна за спиење. Еднобојната страна на душекот не е наменета за спиење!

#### Чистење и нега

Само површинско чистење!



Слика 1





**Producer/ Fabricante/ Produttore/ Fabricant/ المنتج**  
**Производител/ Κατασκευαστής/ Hersteller/ Výrobce/**  
**Gyártó/ Производитель/ Proizvođač/ Producător/**  
**Fabrikant/ Prodhuesi/ Üretici/ Producent:**

Didis Ltd, Bulgaria, 9700 Shumen,  
6 Trakia-iztok Street, Phone: +359 54 850 830  
e-mails: export@didis-ltd.com;  
home.market@didis-ltd.com

**Производител / Вносител:**

Дидис ООД, България, 9700 Шумен,  
ул. "Тракия-изток" 6, Тел: +359 54 850 830  
e-mails: export@didis-ltd.com;  
home.market@didis-ltd.com